

## EPISTLE AND GOSPEL READINGS

### EPISTLE READING:

#### Prokeimenon. Mode 1.

#### Psalm 32.22,1

Let your mercy, O Lord, be upon us.

**Verse: Rejoice in the Lord, O ye righteous.**

**The reading is from St. Paul's First Letter to the Corinthians 4:9-16**

Brethren, God has exhibited us apostles as last of all, like men sentenced to death; because we have become a spectacle to the world, to angels and to men. We are fools for Christ's sake, but you are wise in Christ. We are weak, but you are strong. You are held in honor, but we in disrepute. To the present hour we hunger and thirst, we are ill-clad and buffeted and homeless, and we labor, working with our own hands. When reviled, we bless; when persecuted, we endure; when slandered, we try to conciliate; we have become, and are now, as the refuse of the world, the off-scouring of all things. I do not write this to make you ashamed, but to admonish you as my beloved children. For though you have countless guides

in Christ, you do not have many fathers. For I became your father in Christ Jesus through the gospel. I urge you, then, be imitators of me.

**Προκείμενον. Ἦχος α'.**

#### ΨΑΛΜΟΙ 32.22,1

**Γένοιτο, Κύριε, τὸ ἔλεός σου ἐφ' ἡμᾶς.**

**Στίχ. Ἀγαλλιᾶσθε δίκαιοι ἐν Κυρίῳ**

**Πρὸς Κορινθίους α' 4:9-16 τὸ ἀνάγνωσμα**

Ἀδελφοί, ὁ θεὸς ἡμᾶς τοὺς ἀποστόλους ἐσχάτους ἀπέδειξεν ὡς ἐπιθανατίους· ὅτι θέατρον ἐγενήθημεν τῷ κόσμῳ, καὶ ἀγγέλοις, καὶ ἀνθρώποις. Ἡμεῖς μωροὶ διὰ Χριστόν, ὑμεῖς δὲ φρόνιμοι ἐν Χριστῷ· ἡμεῖς ἀσθενεῖς, ὑμεῖς δὲ ἰσχυροί· ὑμεῖς ἔνδοξοι, ἡμεῖς δὲ ἄτιμοι. Ἄχρι τῆς ἄρτι ὥρας καὶ πεινῶμεν, καὶ διψῶμεν, καὶ γυμνητεύομεν, καὶ κολαφιζόμεθα, καὶ ἀστατοῦμεν, καὶ κοπιῶμεν ἐργαζόμενοι ταῖς ἰδίαις χερσίν· λοιδορούμενοι εὐλογοῦμεν· διωκόμενοι ἀνεχόμεθα· βλασφημούμενοι παρακαλοῦμεν· ὡς περικαθάρματα τοῦ κόσμου ἐγενήθημεν, πάντων περίψημα ἕως ἄρτι. Οὐκ ἐντρέπων ὑμᾶς γράφω ταῦτα, ἀλλ' ὡς τέκνα μου ἀγαπητὰ νουθετῶ. Ἐὰν γὰρ μυρίους παιδαγωγοὺς ἔχητε ἐν Χριστῷ, ἀλλ' οὐ πολλοὺς πατέρας· ἐν γὰρ Χριστῷ

Ἰησοῦ διὰ τοῦ εὐαγγελίου ἐγὼ ὑμᾶς ἐγέννησα. Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, μιμηταί μου γίνεσθε.

### GOSPEL READING:

**The Gospel According to Matthew 17:14-23**

At that time, a man came up to Jesus and kneeling before him said, "Lord, have mercy on my son, for he is an epileptic and he suffers terribly; for often he falls into the fire, and often into the water. And I brought him to your disciples, and they could not heal him." And Jesus answered, "O faithless and perverse generation, how long am I to be with you? How long am I to bear with you? Bring him here to me." And Jesus rebuked him, and the demon came out of him, and the boy was cured instantly. Then the disciples came to Jesus privately and said, "Why could we not cast it out?" He said to them, "Because of your little faith. For truly I say to you, if you have faith as a grain of mustard seed, you will say to this mountain, 'Move hence to yonder place,' and it will move; and nothing will be impossible to you. But this kind never comes out except by prayer and fasting." As they were gathering in Galilee, Jesus said to them, "The Son of man is to be delivered into the hands of men, and they will kill him, and he will be raised on the third day."

**Ἐκ τοῦ Κατὰ Ματθαῖον 17:14-23  
Εὐαγγελίου τὸ Ἀνάγνωσμα**

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐλθόντων αὐτῶν πρὸς τὸν ὄχλον προσῆλθεν αὐτῷ ἄνθρωπος γονυπετῶν αὐτὸν καὶ λέγων· Κύριε, ἐλέησόν μου τὸν υἱόν, ὅτι σεληνιάζεται καὶ κακῶς πάσχει· πολλάκις γὰρ πίπτει εἰς τὸ πῦρ καὶ πολλάκις εἰς τὸ ὕδωρ. καὶ προσήνεγκα αὐτὸν τοῖς μαθηταῖς σου, καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν αὐτὸν θεραπεῦσαι. ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν· ὦ γενεὰ ἄπιστος καὶ διεστραμμένη! ἕως πότε ἔσομαι μεθ' ὑμῶν; ἕως πότε ἀνέξομαι ὑμῶν; φέρετέ μοι αὐτὸν ὧδε. καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐξῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ τὸ δαιμόνιον καὶ ἐθεραπεύθη ὁ παῖς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης. Τότε προσελθόντες οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ κατ' ἰδίαν εἶπον· διατί ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν ἐκβαλεῖν αὐτό; ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς· διὰ τὴν ἀπιστίαν ὑμῶν. ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν, ἐὰν ἔχητε πίστιν ὡς κόκκον σινάπεως, ἐρεῖτε τῷ ὄρει τούτῳ, μετάβηθι ἐντεῦθεν ἐκεῖ, καὶ μεταβήσεται, καὶ οὐδὲν ἀδυνατήσεται ὑμῖν. τοῦτο δὲ τὸ γένος οὐκ ἐκπορεύεται εἰ μὴ ἐν προσευχῇ καὶ νηστείᾳ. Ἀναστρεφομένων δὲ αὐτῶν εἰς τὴν Γαλιλαίαν εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· μέλλει ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδίδοσθαι εἰς χεῖρας ἀνθρώπων καὶ ἀποκτενοῦσιν αὐτόν, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἐγερθήσεται. καὶ ἐλυπήθησαν σφόδρα.

## “Tenth Sunday of Matthew”

### Services are live streaming

**Per the Metropolis of San Francisco and the Vicar of the Southwestern Region only 50 pre-registered parishioners are permitted in the church for each service. Please continue to pray and worship from home.**

**Sunday, August 16<sup>th</sup>, 2020**  
8:30am-Orthros  
9:30am-Divine Liturgy

### LIVE-STREAMING OF SERVICES

St. Katherine services will continue to be streaming live on the St. Katherine Facebook Page during the scheduled service times. Please pray and worship with us from your home.

<https://www.facebook.com/Saint-Katherine-Greek-Orthodox-Church-Chandler-AZ-224020650946288/>

### INTERIM CELEBRANT

Fr. Basil Rosu will lead the liturgies on Sundays, August 16<sup>th</sup>, 23<sup>rd</sup>, & 30<sup>th</sup>. Our new priest, Fr. Timothy Pavlatos will begin on September 1<sup>st</sup>.

### REOPENING

We are open for services beginning Saturday, August 15<sup>th</sup> (Feast of the Dormition) through the end of August. A limited number of 50 parishioners will be allowed to attend each Sunday liturgy (Aug. 16, 23, 30). Please make your reservations online. If you did not receive the email with the registration link, please contact the office and it will be sent to

you. If you do not have a computer, please contact the office for assistance. Please register for no more one service per month so as many parishioners as possible may have the opportunity to worship in person. Masks must be worn.

### NO FELLOWSHIP HOUR

Due to restrictions related to the virus there will be no Fellowship Hour.

### BOOKSTORE CLOSED UNTIL FURTHER NOTICE

### SUMMER OFFICE HOURS

Tuesday-Thursday, 9:30am-3:30pm.  
Closed for lunch 12:00-1:00.

Greek Archdiocese of America: [www.goarch.org](http://www.goarch.org)

Metropolis of San Francisco:

[www.sanfran.goarch.org](http://www.sanfran.goarch.org)

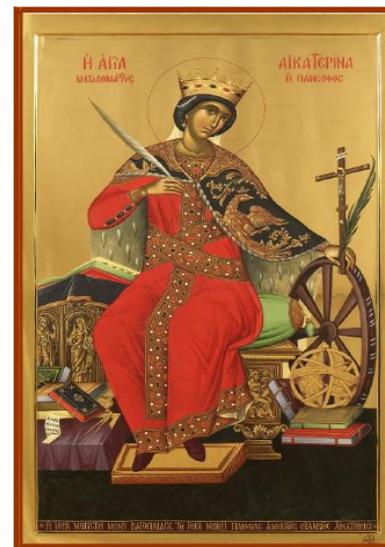
St. Katherine Bulletin, Spirit & Calendar:

[www.st-katherine.org](http://www.st-katherine.org)

### PLEASE NOTE...

It costs \$100 dollars per week per family to operate Saint Katherine Greek Orthodox Church. Please prayerfully consider your stewardship. We certainly appreciate all those who give of their time, talent & tithings. Thank you for your love and commitment to Saint Katherine!

## St. Katherine Greek Orthodox Church Weekly Bulletin August 16, 2020 Welcome!



2716 N. Dobson Rd., Ste. 101  
Chandler, Arizona 85224

Phone & Fax: (480) 899-3330

Website: [www.st-katherine.org](http://www.st-katherine.org)

E-mail: [office@st-katherine.org](mailto:office@st-katherine.org)

### Church Office Hours:

Tuesday-Thursday 9:30 a.m. – 3:30 p.m.

Closed 12:00 – 1:00p.m. for lunch

### Proistamenos:

Rev. Fr. Philip S. Armstrong

Email: [skcpriest@yahoo.com](mailto:skcpriest@yahoo.com)

### Assistant Priest:

Fr. Basil Rosu

### Assisting Priest Emeritus:

Fr. Demetrios Kavouras

## Saints and Feasts

- 10th Sunday of Matthew
- Translation of the Image of Our Lord and God and Savior, Jesus Christ
- Diomedes the Physician & Martyr of Tarsus

### Reading:

The holy Martyr Diomedes was from Tarsus in Cilicia, a physician who treated bodies with his healing art and souls with his piety. In the days of the Emperor Diocletian, about the year 288, Diomedes left Tarsus and came to Nicaea, where he benefited many both as a physician and as a preacher of the Faith. He was accused to Diocletian, who sent men to fetch him. When they arrived, although finding that he had already given up his soul to the Lord, they cut off his head to take it to the Emperor, and because of their inhumanity were stricken with blindness. When Diocletian saw the Saint's head, he commanded them to take it back and put it on the body in its place; when they had done so, they received their sight again. Saint Diomedes is one of the Holy Unmercenarys.

Welcome to all our visitors worshipping with us today; we are glad you're here!  
Please join us at our Fellowship Hour immediately following the Divine Liturgy to meet fellow parishioners and learn more about the community.